

miniRITE

Receiver-in-the-Ear høreapparater

ZERENA



Made for



iPod



iPhone



iPad

Brugervejledning

bernaфон[®]
Your hearing • Our passion

Modeloversigt

Denne brugervejledning gælder for følgende høreapparatfamilier og modeller:

- ☐ Zerena 9 – ZR9 MNR
- ☐ Zerena 7 – ZR7 MNR
- ☐ Zerena 5 – ZR5 MNR
- ☐ Zerena 3 – ZR3 MNR
- ☐ Zerena 1 – ZR1 MNR

med NFMI og 2,4 GHz radiofunktionalitet.

Følgende højttalere fås til ovennævnte høreapparatfamilier:

- ☐ Højttaler 60
- ☐ Højttaler 85
- ☐ Højttaler 100 (power-høreapparat)
- ☐ Højttaler 100 med power mould
(power-høreapparat)
- ☐ Højttaler 105 med power mould
(power-høreapparat)

Introduktion

Denne brugervejledning viser dig, hvordan du skal bruge og vedligeholde dit nye høreapparat. Læs vejledningen grundigt, især afsnittene med advarsler. Dette vil hjælpe dig med at få mest mulig gavn af dit nye høreapparat.

Dit høreapparat er blevet tilpasset af din høreapparat-specialist, så det passer til dine behov. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte din høreapparatspecialist.

Retningslinjer for brug

Høreapparatet har til formål at forstærke og sende lyd til øret og dermed kompensere for et mildt til moderat til svært høretab. Dette høreapparat er beregnet til brug af voksne og børn over 36 måneder.

VIGTIGT

Høreapparatets forstærkning er unikt tilpasset og optimeret til din hørelse af din høreapparat-specialist.

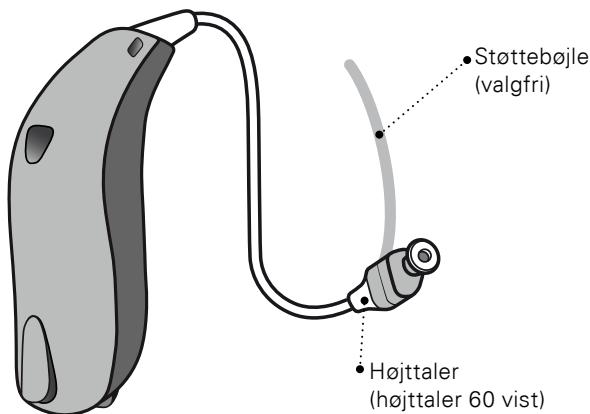
Indholdsfortegnelse

Sådan identificerer du dit høreapparat, højtaler og øreprop	10
Dit høreapparat består af følgende	12
Funktioner	13
Sådan identificeres venstre og højre høreapparat	14
Batteri (størrelse 312)	15
Multiværktøj til håndtering af batterier og rengøring	16
Sådan tænder og slukker du høreapparatet	17
Hvornår skal et batteri udskiftes?	18
Udskift batteriet	19
Sådan anbringes høreapparatet	21
Sådan holder du høreapparatet rent	22
Standard ørepropper: domes eller Grip Tip	24
Sådan udskiftes en dome eller Grip Tip	26
ProWax miniFit-filter	27
Sådan udskiftes ProWax miniFit-filteret	28

Specialtilpassede ørepropper:	
Micro mould, Lite Tip eller power mould	29
Sådan rengøres micro mould, Lite Tip og power mould	30
Sådan udskiftes ProWax-filter	31
Flytilstand	32
Ekstra funktioner og tilbehør	33
Sådan justerer du lydstyrken (valgfri funktion)	34
Sådan skifter du program (valgfri funktion)	35
Sådan bruges lydløs tilstand (valgfri funktion)	37
Hurtig nulstilling	38
Sådan bruges høreapparatet med iPhone, iPad og iPod touch	39
Parring af dine høreapparater med iPhone	40
Genopret forbindelse mellem høreapparaterne og din iPhone, iPad eller iPod touch	43
Bernafon EasyControl-A app	44
Trådløst tilbehør (valgfrit)	46
Andre muligheder (valgfrie)	47
Tinnitus SoundSupport (valgfri funktion)	48

Vejledning for brugere af en tinnitus-lydgenerator	49
Lydmuligheder og justering af lydstyrken	50
Begrænsninger i daglig anvendelse	53
Vigtig information til høreapparat- specialister om Tinnitus SoundSupport	54
Advarsler vedrørende Tinnitus SoundSupport	56
Generelle advarsler	58
Problem og løsningsforslag	64
Vand- og støvafvisende (IP68)	66
Brugsbetingelser	68
Garantibevis	69
International garanti	70
Teknisk information	71
Dit høreapparats indstillinger	73

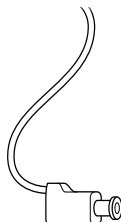
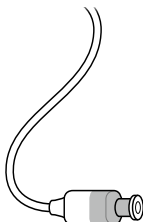
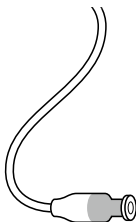
Sådan identificerer du dit høreapparat, højtaler og øreprop



Højtalere

miniRITE høreapparater fås med tre forskellige højtalere:

- ☐ Højtaler 60 ☐ Højtaler 85 ☐ Højtaler 100



Ørepropper

Følgende ørepropper kan sættes på højttaleren:



- ☐ Dome
(Åben dome vist)



- ☐ Grip Tip*



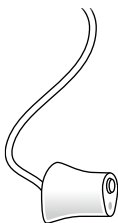
- ☐ VarioTherm® micro mould eller Lite Tip



- ☐ Micro mould eller Lite Tip

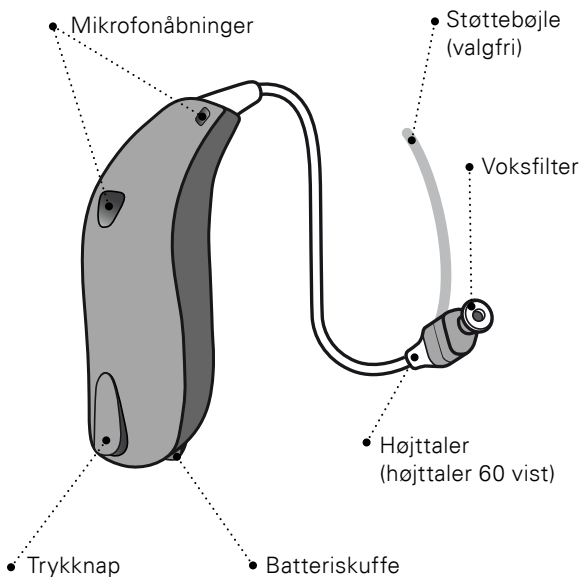
Højttalere med power mould

- ☐ Højttaler 100
☐ Højttaler 105

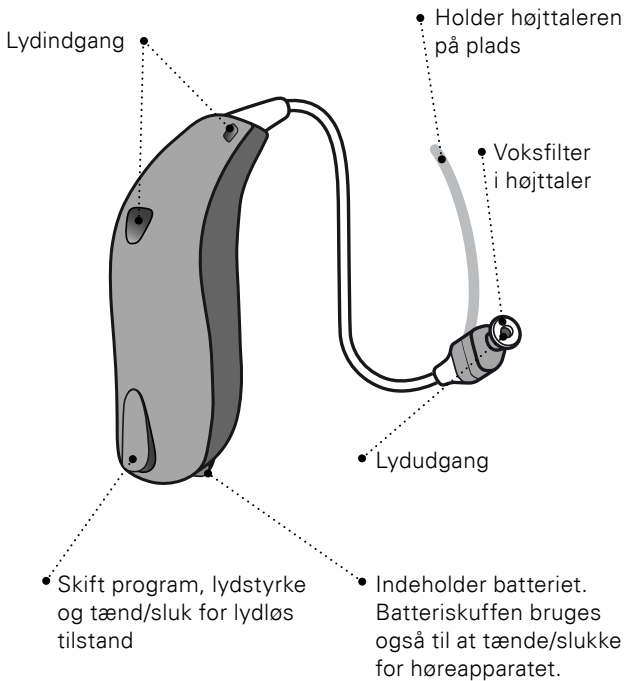


* Se oplysningerne om udskiftning af dome eller Grip Tip i afsnittet: "Sådan udskiftes en dome eller Grip Tip".
VarioTherm® er et registreret varemærke tilhørende Dreve.

Dit høreapparat består af følgende

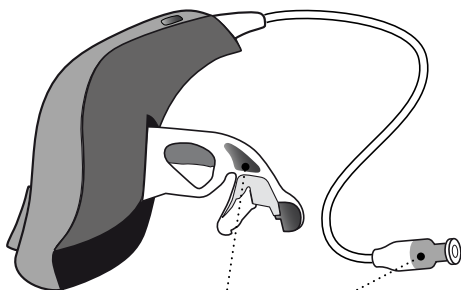


Funktioner



Sådan identificeres venstre og højre høreapparat

Det er vigtigt at kunne skelne mellem venstre og højre høreapparat, da de kan være programmeret forskelligt. Venstre/højre er indikeret med farve-prikker i batteriskuffen på højttalere 60 og 85. Der findes ligeledes prikker på højttaler 100 og nogle ørepropper.



En **RØD** prik angiver HØJRE høreapparat.

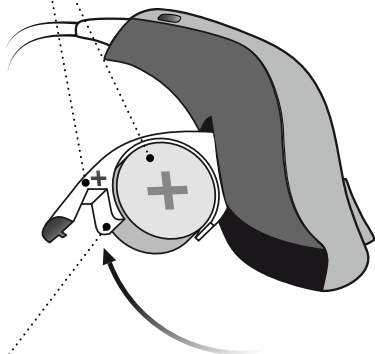
En **BLÅ** prik angiver VENSTRE høreapparat.

Batteri (størrelse 312)

Dit høreapparat er en lille elektronisk enhed, som benytter specielle batterier. For at tænde høreapparatet, skal du sætte et nyt batteri i batteriskuffen. Se hvordan i afsnittet "Sådan udskiftes batteriet".

Sørg for, at plusset er synligt

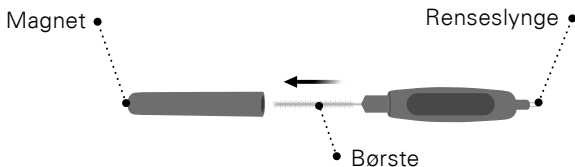
Batteriskuffe



Træk ud for at åbne

Multiværktøj til håndtering af batterier og rengøring

Multiværktøjet indeholder en magnet, der gør det nemmere at udskifte batteriet i høreapparatet. Det indeholder også en børste og en renseslynge til at fjerne ørevoks. Hvis du får brug for et nyt multiværktøj, bedes du kontakte din høreapparatspecialist.



VIGTIGT

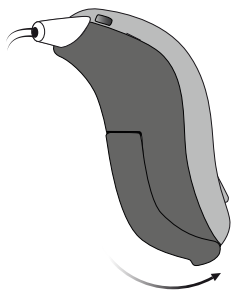
Multiværktøjet har en indbygget magnet. Hold multiværktøjet mindst 30 cm væk fra kreditkort og andre magnetisk følsomme genstande.

Sådan tænder og slukker du høreapparatet

Batteriskuffen bruges til at tænde og slukke høreapparatet. Du kan spare på batteriet ved at slukke høreapparatet, når du ikke har det på.

Tænd

Luk batteriskuffen med batteriet isat.



Sluk

Åbn batteriskuffen.



Hvornår skal et batteri udskiftes?

Når det er tid til at udskifte batteriet, vil du høre tre bip gentaget regelmæssigt, indtil batteriet er fladt.



Tre bip*

= Batteriet er
ved at være fladt



Fire bip

= Batteriet er
fladt

Tip

Medbring altid ekstra batterier eller skift batteriet, før du forlader dit hjem, så du er sikker på, at høreapparatet altid virker.

* Bluetooth® vil lukke ned, og det er ikke muligt at bruge trådløst tilbehør.

Bluetooth® ordmærket og logoer er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. og al brug af sådanne mærker af William Demant Holding A/S sker under licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.



Batterierne skal udskiftes oftere, hvis du streamer lyd eller musik til høreapparatet.

Udskift batteriet

1. Tag batteriet ud

Åbn batteriskuffen helt.
Tag batteriet ud.

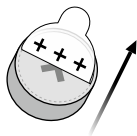


2. Fjern klistermærket

Fjern klistermærket fra + siden på det nye batteri.

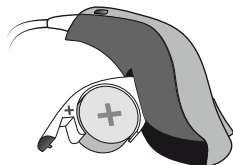
Tip:

Vent 2 minutter, så batteriet kan få luft, for at sikre optimal funktion.



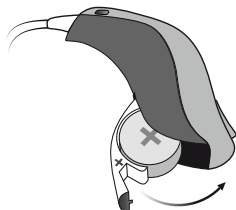
3. Isæt batteriet

Læg det nye batteri i batteriskuffen. Sørg for, at + siden vender opad.



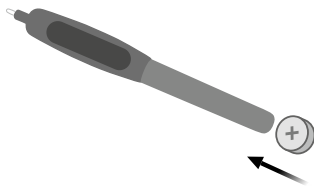
4. Luk

Luk batteriskuffen.
Høreapparatet spiller en jingle.
Hold høreapparatet tæt til øret
for at høre jinglen.



Tip

Multiværktøjet kan anvendes til at udskifte batteriet.
Brug den magnetiske spids til at udtage og isætte
batteriet. Multiværktøjet fås hos din høreapparat-
specialist.



Sådan anbringes høreapparatet

Højttaleren sender lyden ind i øret. Højttaleren skal altid bruges med en øreprop påsat. Brug kun dele, der er lavet til dit høreapparat.

Hvis højttaleren har en støttebøjle, skal den anbringes, så den følger ørets form (se trin 3).

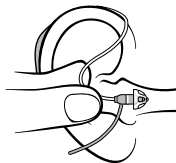
Trin 1

Placér høreapparatet bag øret.



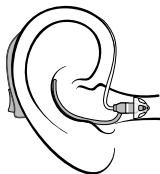
Trin 2

Hold højttaleren, hvor ledningen bøjer, med din tommel- og pegefinger. Øreproppen skal vende ind mod øregangen.



Trin 3

Skub forsigtigt øreproppen ind i øregangen, indtil højttalerens ledning ligger tæt ind til dit hoved.

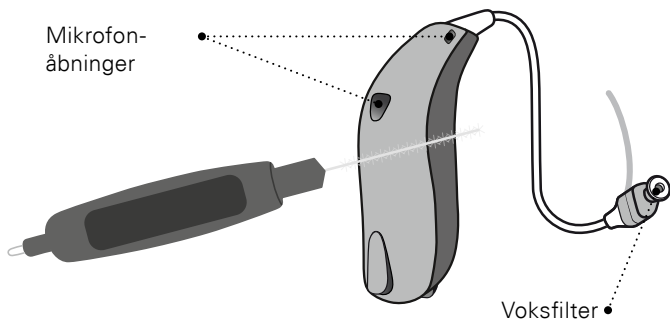


Sådan holder du høreapparatet rent

Når du rengør dit høreapparat, skal du holde det over en blød overflade, så det ikke går i stykker, hvis du skulle tabe det.

Rengøring af mikrofonåbninger

Børst forsigtigt snavs væk fra åbningerne med en ren børste. Børst forsigtigt overfladen, og sørg for at børsten ikke trykkes ind i åbningerne.



VIGTIGT

Brug en blød, tør klud til at rengøre høreapparatet.
Det må aldrig vaskes eller lægges i vand eller andre væsker.

Standard ørepropper: domes eller Grip Tip

Både domes og Grip Tip er lavet af et blødt gummi-materiale. Der er 4 forskellige typer domes. Se hvilken type øreprop og størrelse du har nedenfor.



Åben dome



Power dome



Bas dome, enkelt vent



Bas dome, dobbelt vent



Grip Tip (fås som lille og stor, venstre og højre, med og uden ventilation)



5 mm*



6 mm



8 mm



10 mm



12 mm**

* kun som åben dome til højttaler 60

** ikke til åben dome

VIGTIGT

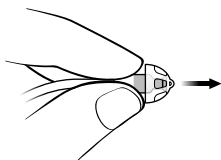
Hvis øreproppen ikke sidder på højttaleren, når den tages ud af øret, sidder den muligvis stadig i øregangen. Kontakt din høreapparatspecialist for at få hjælp.

Sådan udskiftes en dome eller Grip Tip

Øreproppen (dome eller Grip Tip) må ikke rengøres. Hvis den er fyldt med ørevoks, skal den udskiftes med en ny. Grip Tip skal udskiftes mindst én gang om måneden.

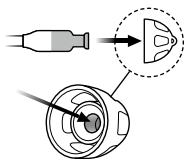
Trin 1

Hold på højttaleren, og træk øreproppen af.



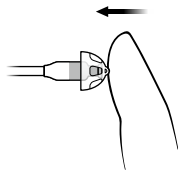
Trin 2

Isæt højttaleren præcis i midten af øreproppen for at sikre, at den sidder godt fast.



Trin 3

Tryk den godt fast for at sikre, at øreproppen bliver siddende.



ProWax miniFit-filter

Højttaleren har et hvidt voksfilter, der sidder for enden af højttaleren. Voksfilteret forhindrer, at voks og snavs ødelægger højttaleren. Hvis voksfilteret tilstoppes, skal det udskiftes (se afsnittet "Sådan udskiftes ProWax miniFit-filteret"), eller du kan kontakte din høreapparatspecialist.

Tag øreproppen af højttaleren, før voksfilteret udskiftes.

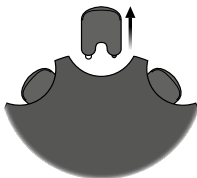
VIGTIGT

Brug altid samme type voksfilter, som det, der oprindeligt fulgte med høreapparatet. Hvis du er i tvivl om brug eller udskiftning af voksfiltere, skal du kontakte din høreapparatspecialist.

Sådan udskiftes ProWax miniFit-filteret

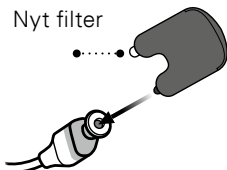
1. Værktøj

Fjern værktøjet fra skallen.
Værktøjet har to "fingre", én til at fjerne det brugte voksfilter med og én med det nye voksfilter.



2. Tag filteret ud

Sæt den tomme "finger" i voksfilteret på højttaleren, og træk det ud.



3. Isæt filteret

Isæt det nye voksfilter med den anden "finger". Fjern værktøjet, og smid det ud.



4. Til sidst

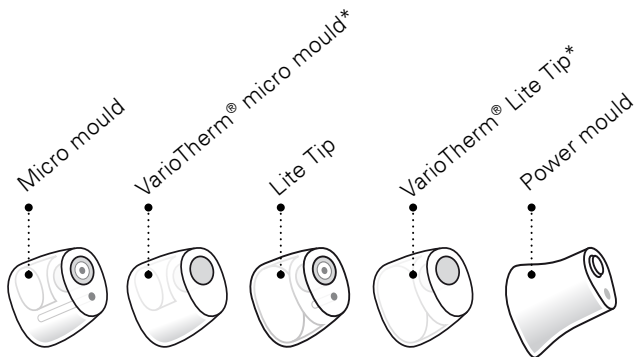
Højttaleren skal se ud som vist, når du har udskiftet voksfilteret.



Hvis du bruger en mould, skal voksfilteret udskiftes af din høreapparatspecialist.

Specialtilpassede ørepropper: Micro mould, Lite Tip eller power mould

Der findes 3 forskellige typer moulds: micro mould, Lite Tip og power mould. Micro mould og Lite Tip fås i to forskellige materialer. Ørepropperne er støbt til dit øre.



Specialtilpassede ørepropper har et hvidt voksfilter på mikrofonåbningen. ProWax er den filtertype, der skal bruges med disse ørepropper. Se afsnittet "Sådan udskiftes ProWax-filteret" vedr. udskiftning af ProWax-filteret.

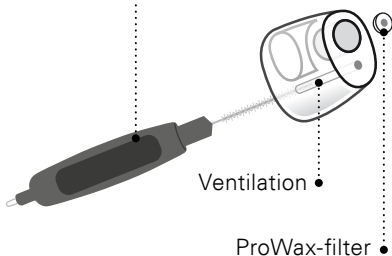
* VarioTherm® micro mould og Lite Tip har ikke noget voksfilter.

Sådan rengøres micro mould, Lite Tip og power mould

Øreproppen bør rengøres regelmæssigt. Voksfilteret i øreproppen skal udskiftes, når det er tilstoppet, eller hvis høreapparatet ikke lyder normalt.

Brug altid den type voksfilter, du har fået udleveret af din høreapparatspecialist.

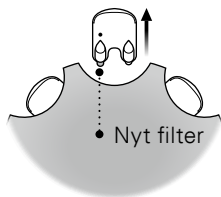
- Ventilationen rengøres ved at trykke børsten gennem hullet og dreje den lidt.



Sådan udskiftes ProWax-filter

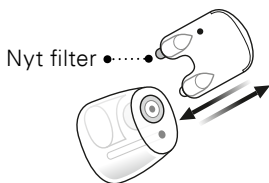
1. Værktøj

Fjern værktøjet fra skallen.
Værktøjet har to "fingre", én til at fjerne det brugte voksfilter med og én med det nye voksfilter.



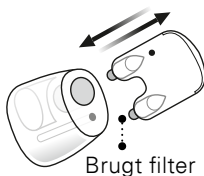
2. Tag filteret ud

Sæt den tomme "finger" i voksfilteret på moulde, og træk det ud.



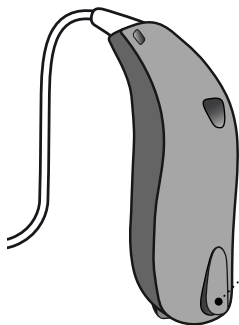
3. Isæt filteret

Isæt det nye voksfilter med den anden "finger". Fjern værktøjet, og smid det ud.



Flytilstand

Flytilstand skal være aktiveret ombord på fly, eller når du befinder dig i et område, hvor det er forbudt at udsende radiosignaler. Høreapparatet fungerer stadig. Det er kun nødvendigt at aktivere flytilstanden på det ene høreapparat.



- **Sådan aktiveres og deaktiveres flytilstand**

Hold trykknappen inde i mindst 7 sekunder, hvorefter der afspilles en jingle.

Hvis batteriskuffen åbnes og lukkes, deaktiveres flytilstanden. Se afsnittet "Hurtig nulstilling".

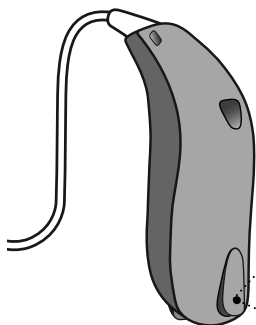
Ekstra funktioner og tilbehør

Funktioner og tilbehør beskrevet på de følgende sider er valgfrit. Kontakt din høreapparatspecialist, hvis du har spørgsmål til, hvorledes dit høreapparat er programmeret. Hvis du oplever vanskelige lyttesituationer, kan særlige programmer muligvis hjælpe. Din høreapparatspecialist kan programmere disse.

Skriv de lyttesituationer ned, hvor du eventuelt har brug for særlig hjælp.

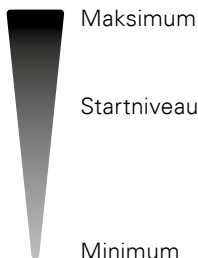
□ Sådan justerer du lydstyrken (valgfri funktion)

Når du har to høreapparater, kan du justere lyden i begge ører med trykknappen. Der høres et klik, når du skruer op eller ned for lyden.



- Der skrues op med et kort tryk på det HØJRE høreapparat.

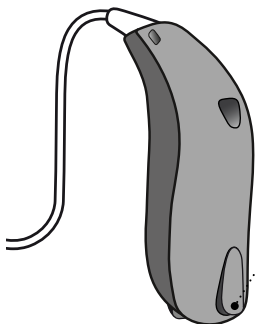
- Der skrues ned med et kort tryk på det VENSTRE høreapparat.



Der høres 2 bip ved startniveauet.
Der høres 3 bip på maksimum og minimum.

□ Sådan skifter du program (valgfri funktion)

Dit høreapparat kan have op til 4 forskellige programmer. Din høreapparatspecialist kan programmere disse.



• Tryk på knappen for at skifte program.



Hvis du har to høreapparater, skifter det HØJRE høreapparat fremad fra fx program 1 til 2, og det VENSTRE høreapparat skifter tilbage fra fx program 4 til 3.

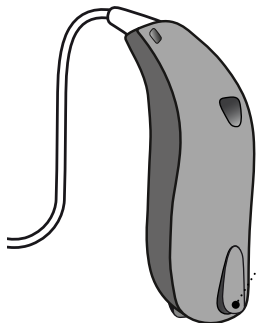
Udfyldes af høreapparatspecialisten

Program	Aktiveringslyd	Programmet bruges i disse situationer
1	 "1 bip"	
2	 "2 bip"	
3	 "3 bip"	
4	 "4 bip"	

Programskift: ☐ Mellemlangt tryk ☐ Kort tryk

□ Sådan bruges lydløs tilstand (valgfri funktion)

Brug funktionen, lydløs tilstand, hvis du har brug for at slå lyden helt fra, mens du har dit høreapparat på.



- Tryk længe på knappen (4 sekunder) for at sætte høreapparatet i lydløs tilstand.

Tryk kort på knappen for at tænde for lyden igen.

VIGTIGT

Benyt ikke funktionen, lydløs tilstand, til at slukke for dit høreapparat, da denne funktion tærer på batteriet.

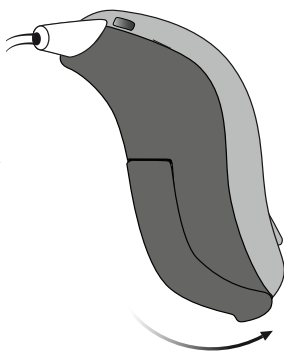
Hurtig nulstilling

Hvis du ønsker at gå tilbage til høreapparatets standardindstillinger, som din høreapparatspecialist har programmeret, skal du bare åbne og derefter lukke batteriskuffen. Der spilles en jingle, når du nulstiller høreapparatet.

Åbn



Luk



Sådan bruges høreapparatet med iPhone, iPad og iPod touch

Høreapparatet er Made for iPhone®, og muliggør direkte kommunikation og betjening fra en iPhone®, iPad® eller iPod® touch.

Du kan få hjælp til at parre og bruge disse produkter med høreapparatet ved at kontakte din høreapparat-specialist eller ved at læse mere på vores supportside: www.bernafon.com/library.

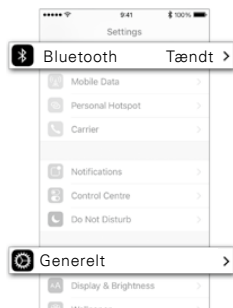


Direkte audiostreaming understøttes ikke af Android™ på nuværende tidspunkt.

Zerena er kompatibel med iPhone X, iPhone 8 Plus, iPhone 8, iPhone 7 Plus, iPhone 7, iPhone SE, iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, 9,7" iPad Pro, 12,9" iPad Pro, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4. generation), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini og iPod touch (5. og 6. generation). Enhederne kræver iOS 9.3 eller nyere.

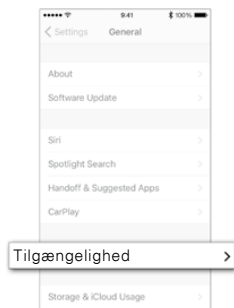
Parring af dine høreapparater med iPhone

1. Indstillinger



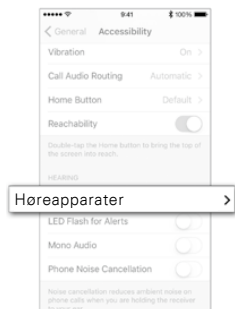
Tænd for din iPhone, og gå til "Indstillinger". Sørg for, at Bluetooth® er slået til. Vælg derefter "Generelt".

2. Generelt



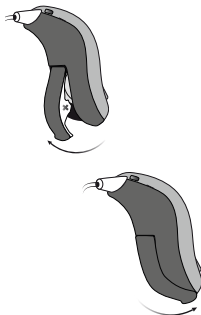
Under "Generelt" vælges "Tilgængelighed".

3. Tilgængelighed



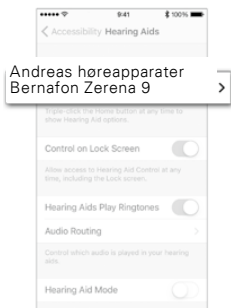
Under "Tilgængelighed" vælges "Høreapparater".

4. Klargør



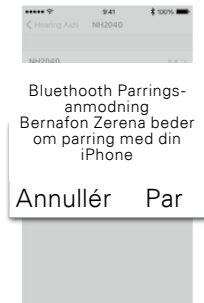
Åbn og luk batteriskuffen på begge høreapparater, hvis du har to, og placer dem tæt på din iPhone. Høreapparaterne er nu i parringstilstand i 3 minutter.

5. Vælg



Din iPhone vil registrere høreapparater til parring. Registrerede enheder vises i listen på din iPhone. Vælg dine høreapparater.

6. Bekræft parring



Bekræft parring. Hvis du har 2 høreapparater skal parringen bekræftes for hvert høreapparat.

Genopret forbindelse mellem høreapparaterne og din iPhone, iPad eller iPod touch

Når du slukker for høreapparaterne eller Apple-enheden, vil der ikke længere være forbindelse mellem dem. Du kan genoprette forbindelsen ved at åbne og lukke batteriskuffen. Høreapparaterne genopretter herefter automatisk forbindelsen til din Apple-enhed.

"Made for iPod", "Made for iPhone" og "Made for iPad" betyder, at elektronisk tilbehør er udviklet specielt til henholdsvis iPod, iPhone eller iPad, og at det er certificeret af udvikleren, så det overholder Apples standarder for ydeevne. Apple er ikke ansvarlig for betjeningen af denne enhed eller dens overensstemmelse med sikkerhedsstandarder og lovmæssige standarder. Bemærk venligst, at brugen af dette tilbehør med en iPod, iPhone eller iPad kan påvirke den trådløse ydeevne.

Bernafon EasyControl-A app

Bernafon EasyControl-A app til iPhone, iPad, iPod touch og Android gør det muligt at betjene høreapparaterne på en intuitiv og diskret måde. Bernafon EasyControl-A app giver ligeledes mulighed for at tilslutte og betjene en lang række enheder via IFTTT på nettet.

Find mere information her:
www.bernafon.com/products/accessories. Bernafon EasyControl-A app er tilgængelig i App Store® og på Google Play™. Når du downloader Bernafon EasyControl-A app til en iPad, skal du søge efter iPhone-apps i App Store.



Direkte audiostreaming understøttes ikke af Android på nuværende tidspunkt.



Find flere oplysninger på:
www.bernafon.com/products/accessories.

Apple, Apple-logoet, iPhone, iPad, iPod touch og Apple Watch er varemærker tilhørende Apple Inc., registreret i USA og andre lande.

App Store er ligeledes et varemærke tilhørende Apple Inc. Google Play, Android og Google Play-logoet er varemærker tilhørende Google LLC.

Trådløst tilbehør (valgfrit)

Der findes en bred vifte af trådløst tilbehør, som giver dig endnu flere fordele ved dit trådløse høreapparat. De kan gøre dig i stand til at høre og kommunikere bedre i mange forskellige hverdagssituationer.

☐ **SoundClip-A**

Når SoundClip-A parres med din mobiltelefon, kan du bruge dine høreapparater som et trådløst stereo-headset. SoundClip-A kan også bruges som partnernmikrofon og fjernbetjening.

☐ **TV-A**

TV-A tv-adapter er en trådløs sender af lyd fra et fjernsyn og elektroniske lydenheder. TV-A streamer lyd direkte til dine høreapparater.

☐ **RC-A**

RC-A er en fjernbetjening, der gør det muligt at skifte program, justere lydstyrken og sætte dine høreapparater på lydløs tilstand.

☐ **Bernafon EasyControl-A app**

Gør det muligt nemt og diskret at betjene dine høreapparater. Til iPhone, iPad, iPod touch og Android enheder.

Kontakt din høreapparatspecialist for yderligere information eller læs mere på www.bernafon.com/products/accessories.

Andre muligheder (valgfrie)

☐ **Autotelefon**

Autotelefon kan automatisk aktivere et telefonprogram i høreapparatet, hvis din telefon har en dedikeret magnet.

Magneten skal være placeret på din telefon ved siden af lydudgangen.



Kontakt din høreapparatspecialist for yderligere information.

☐ Tinnitus SoundSupport (valgfri funktion)

Dette er Tinnitus SoundSupport beregnet til

Tinnitus SoundSupport er et værktøj, hvis formål er at levere lyd, der midlertidigt kan lindre personer med tinnitus, som en del af et tinnitusbehandlingsprogram.

Målgruppen er voksne (personer over 18).

Tinnitus SoundSupport er målrettet til professionelle behandlere, der er fortrolige med vurdering og behandling af tinnitus og høretab.

Vejledning for brugere af en tinnitus-lydgenerator

Denne vejledning indeholder information om Tinnitus SoundSupport, som kan være blevet aktiveret i dine høreapparater af din høreapparatspecialist.

Tinnitus SoundSupport er en tinnitusbehandlingsenhed, hvis formål er at generere lyd, der har en tilstrækkelig intensitet og båndbredde til, at den hjælper med at lindre tinnitus.

Din høreapparatspecialist vil også kunne tilbyde opfølgende behandling. Det er vigtigt at følge anbefalingerne og retningslinjerne for en sådan behandling.

Advarsel

God sundhedspraksis kræver, at en person, der mener at have tinnitus, har fået en lægelig vurdering af en professionel ørelæge, før han/hun begynder at bruge en lydgenerator. Formålet med en sådan vurdering er at sikre, at enhver tilstand, der kan behandles medicinsk, og som kan forårsage tinnitus, er blevet identificeret og behandlet, før en lydgenerator tages i anvendelse.

Lydmuligheder og justering af lydstyrken

Tinnitus SoundSupport programmeres af din høreapparatspecialist, så det passer til dit høretab og dine præferencer for lindring af tinnitus. Der tilbydes en række forskellige lydmuligheder. Sammen med din høreapparatspecialist kan du vælge de lyde, du foretrækker.

Tinnitus SoundSupport-programmer

Sammen med din høreapparatspecialist kan du beslutte i hvilke programmer, du ønsker, at Tinnitus SoundSupport aktiveres. Lydgeneratoren kan aktiveres i op til fire forskellige programmer.

Lydløs tilstand

Hvis du er i et program, hvor Tinnitus SoundSupport er aktiveret, vil brugen af funktionen, lydløs tilstand, kun slå omgivelsernes lyde fra, og ikke lyden fra Tinnitus SoundSupport. Se kapitlet: "Sådan bruges lydløs tilstand".

Justering af lydstyrken med Tinnitus SoundSupport

Når du vælger et høreapparatprogram, hvor Tinnitus SoundSupport er aktiveret, virker trykknappen på høreapparatet kun som volumenkontrol for de lyde, Tinnitus SoundSupport frembringer.

Din høreapparatspecialist kan indstille lydgeneratorens volumenkontrol på en af to måder:

- A) skift lydstyrke i hvert øre separat eller
- B) skift lydstyrke i begge ører samtidig.

☐ **A) Sådan ændres Tinnitus SoundSupports lydstyrke i hvert høreapparat separat**

Skru op for lydstyrken (på blot ét høreapparat) ved at trykke kort på den øverste trykknop gentagne gange, indtil den ønskede lydstyrke er nået. Skru ned for lydstyrken (på blot ét høreapparat) ved at trykke kort på den nederste trykknop gentagne gange, indtil den ønskede lydstyrke er nået.

☐ **B) Sådan ændres Tinnitus SoundSupports lydstyrke i begge høreapparater samtidig**

Du kan bruge det ene høreapparat til at skrue op/ned for lyden i begge høreapparater. Når du ændrer lydstyrken i det ene høreapparat, vil lydstyrken i det andet høreapparat følge med. Skru op for lydstyrken ved at trykke kort på den øverste trykknop gentagne gange. Skru ned for lydstyrken ved at trykke kort på den nederste trykknop gentagne gange.

Udfyldes af din høreapparatspecialist.

Begrænsninger i daglig anvendelse

Daglig anvendelse

Lydstyrken i Tinnitus SoundSupport kan indstilles til et niveau, der kan forårsage permanent høreskade, hvis det bruges i længere tid af gangen. Din høreapparatspecialist vil vejlede dig om det maksimale daglige tidsrum, du bør anvende Tinnitus SoundSupport. Det må aldrig bruges på en ubehagelig høj lydstyrke.

Se tabellen "Maksimal anvendelsestid af Tinnitus SoundSupport" til sidst i denne brugervejledning vedr. oplysninger om, hvor længe det maksimalt anbefales, at du anvender lydgeneratoren.

Vigtig information til høreapparat-specialister om Tinnitus SoundSupport

Beskrivelse af enheden

Tinnitus SoundSupport er en funktion, som din høreapparatspecialist kan aktivere i dine høreapparater.

Maksimal anvendelsestid

Det tidsrum, Tinnitus SoundSupport kan anvendes, vil falde, hvis lydniveauet overstiger 80 dB(A) SPL. Tilpasningssoftwaren vil automatisk vise en advarsel, når høreapparatet overskrider 80 dB(A) SPL. Se indikatoren for "Maksimal anvendelsestid" ved siden af tinnitus tilpasningsgrafen i tilpasningssoftwaren.

Volumenkontrollen er deaktiveret

Som standard er lydgeneratorens volumenkontrol deaktiveret i høreapparaterne. Risikoen for støjbelastning stiger, når volumenkontrollen er aktiveret.

Hvis volumenkontrollen er aktiveret

En advarsel kan vises, hvis du aktiverer tinnitus-volumenkontrollen under "Knapper & indikatorer". Dette sker, hvis den lindrende lyd kan lyttes til på niveauer, der kan forårsage høreskade. Tabellen "Begrænsninger for brug" i tilpasningssoftwaren viser antallet af timer, hvor brugeren forsvarligt kan bruge Tinnitus SoundSupport.

- Vær opmærksom på den maksimale anvendelsestid for hvert program, hvor Tinnitus SoundSupport er aktiveret.
- Notér brugerens anvendelsestidsrum i tabellen: "Maksimal anvendelsestid af Tinnitus SoundSupport" bagerst i denne brugervejledning.
- Instruér brugeren herom.

Tinnitus SoundSupport fremstilles for Bernafon AG.

⚠ Advarsler vedrørende Tinnitus SoundSupport

Hvis din høreapparatspecialist har aktiveret Tinnitus SoundSupport lydgeneratoren, skal du være opmærksom på følgende advarsler.

Der er nogle potentielle problemer forbundet med brugen af enhver lyd genereret af et tinnitus-behandlingsapparat. Blandt dem er risikoen for en forværring af tinnitus og/eller en eventuel ændring af høretærskler.

Hvis du oplever eller bemærker en forandring i hørelse eller tinnitus eller svimmelhed, kvalme, hovedpine, hurtig hjertebanken eller evt. hudirritation, hvor apparatet berører huden, skal du straks holde op med at bruge apparatet og kontakte en læge, en audiolog eller anden høreapparatspecialist.

Som med ethvert apparat kan forkert brug af lydgeneratorfunktionen have nogle potentielt skadelige virkninger. Sørg for, at apparatet ikke bruges uden tilladelse samt for at opbevare apparatet uden for børns og kæledyrs rækkevidde.

Maksimal anvendelsestid

Følg altid den maksimale daglige anvendelsestid for Tinnitus SoundSupport, som tilrådet af din høreapparatspecialist. Brug i lange perioder kan evt. føre til forværring af din tinnitus eller dit høretab.

Generelle advarsler

Du bør læse følgende generelle advarsler, før du bruger dit høreapparat for at sikre din personlige sikkerhed og korrekt brug.

Bemærk venligst, at et høreapparat ikke genskaber en normal hørelse og ikke kan forhindre eller forbedre en hørenedsættelse, der skyldes fysiologiske omstændigheder. Bemærk endvidere, at periodisk brug af et høreapparat i de fleste tilfælde ikke giver brugeren mulighed for at opnå det fulde udbytte af høreapparatet.

Hvis du oplever uventede funktioner eller episoder med dit høreapparat, skal du kontakte din høreapparatspecialist.

Brug af høreapparat

- Dit høreapparat må kun bruges i overensstemmelse med de anvisninger og med den tilpasning, du har fået hos din høreapparatspecialist. Forkert brug kan forårsage et pludseligt og permanent høretab.
- Lad aldrig andre bruge dit høreapparat. Det kan permanent skade en anden persons hørelse.

Kvælningsfare og risiko for at sluge batterier eller andre smådele

- Hold høreapparater, deres komponenter og batterier væk fra personer, der kan komme til at sluge dem, eller på anden måde skade sig selv med delene.
- Batterier bliver af og til forvekslet med piller. Tjek derfor din medicin grundigt, inden du indtager piller.
- De fleste høreapparater kan efter ønske leveres med en børnesikret batteriskuffe. Dette kan stærkt anbefales til små børn og udsatte personer.
- Børn under 36 måneder skal altid bruge en børnesikret batteriskuffe. Tal med din høreapparatspecialist om denne mulighed.

Søg omgående lægehjælp, hvis en person kommer til at sluge et batteri eller et høreapparat.

Brug af batterier

- Brug kun de batterier, din høreapparatspecialist har anbefalet. Batterier af dårlig kvalitet kan lække og forårsage personskader.
- Forsøg aldrig at genoplade batterierne. Brænd aldrig brugte batterier, da der er risiko for, at batterierne eksploderer.

Generelle advarsler

Funktionstab

- Et høreapparat kan pludselig holde op med at virke. Vær opmærksom på dette i situationer, hvor du er afhængig af advarselslyde (fx når du færdes i trafikken). Høreapparatet kan holde op med at virke, fx hvis batteriet er fladt, eller hvis slangen er blokeret af fugt eller ørevoks.

Aktive implantater

- Der skal udvises forsigtighed i forbindelse med aktive implantater. Et generelt råd er at følge samme retningslinjer, som anbefales af producenter af icd-enheder og pacemakere vedrørende brug af mobiltelefoner.
- Autotelefon-magneten og dit multiværktøj (der har en magnet indbygget) skal holdes mindst 30 cm fra implantatet. Bær det fx ikke i en brystlomme.
- Hvis du har et aktivt hjerneimplantat, skal du kontakte producenten af dit implantat for at indhente oplysninger om risiko for påvirkninger.

Røntgen, CT-, MR-, PET-scanning og elektroterapi

- Læg dit høreapparat fra dig inden røntgen, CT-, MR-, PET-scanning, elektroterapi, operation osv., da høreapparatet kan tage skade af kraftig stråling.

Varme og kemikalier

- Høreapparatet må aldrig udsættes for høje temperaturer, fx efterlades i en varm bil parkeret i solen.
- Høreapparater må ikke tørres i en mikrobølgeovn eller i andre typer af ovne.
- Kemikalier i kosmetik, hårspray, parfume, after-shavelotion, solcreme og insektspray kan beskadige høreapparatet. Læg altid dit høreapparat fra dig, inden du bruger sådanne produkter. Lad produktet tørre helt, inden du tager høreapparatet på igen.

Power-høreapparat

- Der skal udvises særlig forsigtighed ved valg, tilpasning og brug af et høreapparat, hvor det maksimale lydtryk overstiger 132 dB SPL (IEC 711), da der er risiko for at skade høreapparatbrugerens hørelse.

Se "Modeloversigten" foran i denne brugervejledning for information om, hvorvidt dit høreapparat er et power-høreapparat.

Mulige bivirkninger

- Høreapparater og ørepropper kan forårsage en ophobning af ørevoks i øregangen.
- I sjældne tilfælde kan materialer i høreapparater, som ellers ikke er allergene, forårsage hudirritation eller andre gener.

Søg læge, hvis du oplever disse bivirkninger.

Generelle advarsler

Interferens

- Høreapparatet er blevet grundigt testet for interferens efter de strengeste internationale standarder. Interferens mellem høreapparaterne og andre enheder (fx i forbindelse med visse mobiltelefoner, walkie talkie-systemer og andre enheder) kan imidlertid forekomme. Hvis du oplever interferens, skal du øge afstanden mellem høreapparatet og den pågældende enhed.

Brug ombord på fly

- Dit høreapparat indeholder Bluetooth®. Flytilstand skal aktiveres på et fly, medmindre Bluetooth® tillades af flypersonalet.

Tilslutning til eksternt udstyr

- Sikkerheden ved brug af høreapparatet, når det er tilsluttet til eksternt udstyr via et AUX-inputkabel og/eller et USB-kabel og/eller direkte, er bestemt af den eksterne lydkilde. Når det er tilsluttet eksternt udstyr, der er sat i en stikkontakt, skal udstyret være i overensstemmelse med IEC-62368 (eller IEC-60065, IEC-60950 indtil den 20. juni 2019) eller tilsvarende sikkerhedsstandarder.

Notater

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Problem og løsningsforslag

Problem	Mulig årsag
	Fladt batteri
Ingen lyd	Tilstoppede ørepropper (dome, Grip Tip, micro mould og Lite Tip)
Uregelmæssig eller nedsat lyd	Tilstoppet lydudgang
	Fugt
	Fladt batteri
Hylende lyd	Høreapparatets øreprop er ikke sat korrekt i
	Ørevoks i øregangen
Høreapparatet bipper	Hvis høreapparatet bipper 8 gange, 4 gange i træk, trænger det til et serviceeftersyn
Problemer med parring med Apple-enhed	Bluetooth®-tilslutning mislykket
	Kun et høreapparat blev parret

Løsningsforslag

Udskift batteriet

Rengør øreproppen

Udskift evt. voksfiler, dome eller Grip Tip

Rengør øreprop, eller udskift voksfiler i højttaler, dome eller Grip Tip

Tør batteriet af med en tør klud

Udskift batteriet

Sæt øreproppen i igen

Få din læge til at tjekke din øregang

Kontakt din høreapparatspecialist

1. Slet parringen med dine høreapparater (Indstillinger → Generelt → Tilgængelighed → Høreapparater → Enheder → Glem denne enhed).
 2. Sluk Bluetooth®, og tænd for den igen.
 3. Åbn og luk batteriskuffen på høreapparatet.
 4. Gennemfør parring igen (se afsnittet "Parring af dine høreapparater med iPhone").
-

Kontakt din høreapparatspecialist, hvis ingen af ovennævnte forslag løser problemet.

Vand- og støvafvisende (IP68)

Høreapparatet er vand- og støvafvisende, hvilket betyder, at det er designet til at blive brugt i alle hverdagssituationer. Derfor behøver du ikke bekymre dig om sved eller om at blive våd i regnvejr. Skulle dit høreapparat komme i kontakt med vand og holde op med at fungere, skal du følge disse retningslinjer:

1. Tør forsigtigt vandet af.
2. Åbn batteriskuffen. Fjern batteriet, og tør forsigtigt batteriskuffen af indeni.
3. Lad høreapparatet tørre med batteriskuffen åben i ca. 30 minutter.
4. Isæt et nyt batteri.

VIGTIGT

Tag dine høreapparater af, inden du går i bad eller deltager i vandaktiviteter. Dine høreapparater er ikke beregnet til brug til disse aktiviteter. Kom ikke dine høreapparater ned i vand eller andre væsker.

Brugsbetingelser

Driftsforhold	Temperatur: +1 °C til +40 °C Luftfugtighed: 5 % til 93 %, ikke-kondenserende
---------------	---

Opbevarings- og transportforhold	Temperatur og luftfugtighed må ikke overstige de følgende grænseværdier i længere perioder i forbindelse med transport og opbevaring:
	Temperatur: -25 °C til +60 °C Luftfugtighed: 5 % til 93 %, ikke-kondenserende

Garantibevís

Brugerens navn:

Høreapparatspecialist:

Høreapparatspecialistens adresse:

Høreapparatspecialistens telefon:

Købsdato:

Garantiperiode:

Måned:

Model højre:

Serienr.:

Model venstre:

Serienr.:

International garanti

Dit høreapparat har fra producentens side en begrænset international produktgaranti på 12 måneder fra leveringsdato. Denne begrænsede garanti dækker produktions- og materialefejl i selve høreapparatet, men ikke i tilbehør såsom batterier, slanger, voksfiltre osv. Den begrænsede garanti dækker ikke skader grundet fejlagtig håndtering, forkert pleje eller brug, ulykker, reparationer foretaget af en uautoriseret tredjepart, ætsninger, fysiske forandringer i dine ører, beskadigelse grundet fremmedlegemer inde i høreapparatet eller forkert tilpasning af høreapparaterne. Disse forhold kan ugyldiggøre garantien. Ovenstående garanti berører ikke de juridiske rettigheder, som er gældende under national lov for salg af forbrugsvarer. Din høreapparatspecialist kan have udstedt en garanti, der er udvidet i forhold til denne begrænsede garanti.

Service

Tag kontakt til din høreapparatspecialist, som har mulighed for at løse mindre problemer samt foretage justeringer af dit høreapparat.

Teknisk information

Høreapparatet indeholder to radioteknologier, som beskrives nedenfor:

Høreapparatet indeholder en radiosender, der bruger magnetisk induktionsteknologi med kort rækkevidde, som fungerer ved 3,84 MHz. Senderens magnetiske feltstyrke er meget svag, og er altid under $-40 \text{ dB } \mu\text{A/m}$ på 10 meters afstand.

Høreapparatet indeholder også en radiosender, der bruger Bluetooth® Low Energy (BLE) og en patent-beskyttet kortdistance-radioteknologi, der begge arbejder på ISM-båndet 2,4 GHz. Radiosenderen er svag og altid under 4,8 dBm e.i.r.p. i total udstrålings-effekt.

Høreapparatet opfylder internationale standarder for elektromagnetisk kompatibilitet og eksponering af mennesker.

På grund af den begrænsede plads på høreapparatet findes alle relevante mærkninger vedrørende godkendelser i denne brugervejledning.

Yderligere information kan findes i produkt-informationen på www.bernafon.com.

USA og Canada

Høreapparatet indeholder et radiomodul med følgende id-certificeringsnumre:

FCC ID: U6XAUMRIT

IC: 7031A-AUMRIT

Producenten erklærer hermed, at dette høreapparat er i overensstemmelse med grundlæggende krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktivet 2014/53/EU.

Overensstemmelseserklæring kan indhentes hos producenten.

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Schweiz

CE 0543



Komponenter fra elektronisk udstyr må kun bortskaffes i henhold til gældende lokale regler.



 **Bluetooth®**



IP68

Dit høreapparats indstillinger

Udfyldes af din høreapparatspecialist

Oversigt over indstillinger i dit høreapparat

Venstre		Højre
☐	Volumenkontrol	☐
☐	Programskift	☐
☐	Lydløs tilstand	☐
☐	Tinnitus SoundSupport	☐

Volumenkontrol-indikatorer

☐	Bip ved min./maks. lydstyrke	☐
☐	Klik ved ændring af lydstyrke	☐
☐	Bip ved foretrukken lydstyrke	☐

Batteri-indikatorer

☐	Advarsel ved lavt batteriniveau	☐
--------------------------	---------------------------------	--------------------------

Beskrivelse af symboler, der anvendes i denne brugervejledning eller på emballagen.

	Advarsler Tekster markeret med dette symbol skal læses, inden produktet tages i brug.
	Fabrikant Produktet er produceret af fabrikanten, hvis navn og adresse er angivet ved siden af symbolet. Angiver fabrikanten af medicinsk udstyr, som defineret i EU Direktiverne 90/385/EEC, 93/42/EEC og 98/79/EC.
	CE-mærke Produktet er i overensstemmelse med grundlæggende krav i Direktivet 93/42/EEC angående medicinsk udstyr. Det firecifrede tal angiver det bemyndigede organs identifikation.
	Elektronisk affald (WEEE) Bortskaf dine høreapparater, tilbehør eller batterier i henhold til gældende lokale regler eller returner dem til din hørespecialist. Elektronisk udstyr omfattet af direktiv 2012/19/EU om affald og elektronisk udstyr (WEEE).
	Regulatory Compliance Mark (RCM) Produktet er i overensstemmelse med kravene til elektrisk sikkerhed og EMC samt kravene til radioudstyr, der leveres til Australien eller New Zealand.
	IP-kode Dette symbol angiver graden af beskyttelse mod skadelig indtrængen af vand og partikler i henhold til EN 60529:1991/A1:2002. IP6X angiver beskyttelsen mod støv. IPX8 angiver beskyttelsen mod konsekvensen af midlertidig nedsækning i vand.

 Bluetooth®	Bluetooth® logo Registreret varemærke tilhørende Bluetooth® SIG, Inc. Enhver brug kræver en licens.
	Made for iPod, iPhone og iPad Angiver, at enheden er kompatibel med iPod, iPhone og iPad. Beskrivelse af symboler anvendt på emballagemærkat.
	Holdes tør Angiver en medicinsk enhed, der skal beskyttes mod fugt.
	Advarselssymbol Se brugervejledningens advarsler.
REF	Katalognummer Angiver fabrikantens katalognummer, så medicinsk udstyr kan identificeres.
SN	Serienummer Angiver fabrikantens serienummer, så en specifik medicinsk enhed kan identificeres.

Maksimal anvendelsestid af Tinnitus SoundSupport

☐ Ingen begrænsninger for brug

Program	Startlydstyrke (Tinnitus)	Maks. lydstyrke (Tinnitus)
☐ 1	Maks. ____ timer pr. dag	Maks. ____ timer pr. dag
☐ 2	Maks. ____ timer pr. dag	Maks. ____ timer pr. dag
☐ 3	Maks. ____ timer pr. dag	Maks. ____ timer pr. dag
☐ 4	Maks. ____ timer pr. dag	Maks. ____ timer pr. dag

Der henvises til OSHA (Occupational Safety & Health Administration, U.S. arbejdsministeriet) / DIREKTIV 2003/10/EF vedr. minimums sikkerheds- og sundhedskrav med hensyn til arbejderes eksponering for risikoen som følge af naturkræfter (støj) / Arbejdshygiejnisk støjeksposering, evaluering, forebyggelse og kontrol – Særlig rapport S 64, WHO.

< >
8,15 mm

Pladsholder
for FSC logo
FSC
MIX
Paper
FSC® C043970

^
19 mm
v

< 15 mm >

^
9,0 mm
v



Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Schweiz
Tlf. +41 31 998 15 15
info@bernafon.com
www.bernafon.com

Danmark
Bernafon A/S
Sundbyvej 19
7752 Snedsted
Tlf. +45 7022 7218
info@bernafon.dk



0000191636000001

bernafon 
Your hearing • Our passion